

ОТЗЫВ

о диссертационном исследовании «Структурно-семантические и прагматические аспекты поликодовых малоформатных текстов конфетных этикетов (на материале русского и английского языков) **Ветровой Кристины Олеговны**, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка. Пермь, 2022

Диссертационное исследование Кристины Олеговны Ветровой посвящено проблемам структуры, семантики и прагматики поликодовых малоформатных текстов конфетного этикета.

Актуальность работы определяется рядом факторов.

Первое. Разные этапы развития общества характеризуются актуализацией и осмыслением определенных идей и теорий. В конце XX века под влиянием эстетики посмодернизма формируется широкий круг культурных течений, которые не могли не затронуть гуманитарные науки. Аксиологический сдвиг в сторону *эстетики повседневности, общества потребления, массовой культуры* во многом повлиял на поворот лингвистики к обыденному сознанию и тем языковым явлениям, которые ранее считались периферийными. К ним в полной мере относится малоформатный поликодовый текст, носителем которого является культурный артефакт – конфетный этикет (т.е. конфетная упаковка, фантик). Конфетный этикет, являясь физическим объектом, маркирован «нетрадиционным» «синкретичным» поликодовым текстом, который имеет все основания быть, с одной стороны, **новым объектом для лингвистики**, а, с другой – **лингвистическим источником для истории**, т.е. продуктом определенной исторической эпохи (см. с.43-48).

Второе. Расширяя свои границы, современная лингвистика, выдвигает на первый план задачи всестороннего исследования языка во всем многообразии его связей, включая в их число связи с другими семиотическими системами. С этой тенденцией связан переход современного языкознания от «лингвистики текста» к «семиотике текста». Повышенный интерес гуманитарных наук к семиотике текста обусловил выбор Кристиной Олеговной Ветровой **объекта** исследования, который определяется в работе как «малоформатный текст конфетного этикета, представляющий вербально-визуальное единство текста рекламного плаката на альтернативном рекламном носителе» (с.8). В качестве **предмета** исследования избираются онтологические признаки семиотически осложненного объекта, т.е «структурно-семантические и прагматические аспекты поликодовых малоформатных текстов конфетных этикетов» (с.8). Объект и предмет исследования, без сомнения, указывают на его принадлежность к **семиотическому направлению**.

Третье. В современной лингвистике имеется немало работ, в которых исследуется смысловой и прагматический потенциал поликодовых текстов другого формата. Все они осмысливают поликодовый текст как структурно-семантическое образование и ставят акцент на взаимоотношениях вербального и невербального кодов. В рамках *структурно-семантического подхода* автор

исследует внутренние парадигматические и синтагматические отношения компонентов в едином семантическом пространстве текста.

В то же время поликодовый текст трактуется автором как малоформатный текст рекламного плаката, погруженный в ситуацию реальной коммуникации (т.е. дискурса) с ориентацией на социально-экономический и культурный контекст и включается одновременно в две коммуникативные ситуации *рекламного и кросс-культурного дискурса* (с. 48-51; 112-126). И в том, и в другом случае поликодовый текст конфетного этикета направлен на адресата и реализует свой *прагматический потенциал*, заложенный как в вербальном, так и в изобразительном коде. Такой подход является основанием для включения исследования в круг работ, для которых немаловажным становится **межкультурный (кросс-культурный)** аспект коммуникации.

Четвертое. При многоаспектной и полифункциональной тематике перед автором встала непростая задача разработать комплексный **метод исследования**. Результатом решения одной из задач стала электронная матрица информационной структуры поликодового малоформатного текста, построенная в виде параметрической таблицы в программе Excel, функционал которой позволяет группировать большие данные по разным основаниям. Из этого следует, что работа в определенной степени имеет признаки и **прикладного** исследования.

Таким образом, исследование Кристины Олеговны Ветровой по своему содержанию вписывается в русло **актуальных современных исследований** и характеризуется ярко выраженной **полипарадигмальной** и **междисциплинарной** направленностью.

Научная новизна исследования заключается в следующем: 1) в лингвистику впервые вводится новый лингвистический объект – поликодовые малоформатные тексты конфетных этикетов; 2) впервые предлагается и апробируется методика комплексного семиотического анализа для поликодовых текстов конфетных этикетов; 3) впервые моделируется структура поликодового малоформатного текста конфетного этикета, 4) впервые определяются модели мотивированности конфектонима; 5) впервые выявляется специфика поликодового малоформатного текста конфетного этикета в межкультурном аспекте.

Теоретическая значимость исследования определяется тем, что проблема содержательной стороны поликодовых текстов конфетных этикетов решается в межпредметной области семиотики, коммуникации и культуры. Выявленные структурно-семантические и прагматические особенности поликодовых малоформатных текстов конфетных этикетов (параметрические модели поликодовых текстов конфетных этикетов и модели мотивированности конфектонима) способствуют дальнейшей разработке теории малоформатных текстов (в другой терминологии – текстов-примитивов) и вносят вклад в общую теорию текста. Ментальные модели российской и англо-американской лингвокультур, вербализируемые в поликодовых малоформатных текстах конфетных этикетов, имеют значение для когнитивной лингвистики.

Практическая значимость диссертационного исследования заключается в возможности использовать материалы исследования и его результаты в

лингвистических курсах (теория текста и семиотический анализ текста, лингвокультурология, межкультурная коммуникация), в преподавании иностранного языка при работе с аутентичными текстами. Возможно справочное использование корпуса поликодовых малоформатных текстов конфетных этикетов в курсах культурологии и источниковедении. Кроме того, материалы и результаты исследования могут быть полезными в области графического дизайна, рекламном деле, имиджелогии (имидж страны, региона, производителя и т.п.), музейном деле и др.

Диссертация состоит из введения, 2 глав, заключения и библиографического списка. Работа изложена на 164 страницах, содержит 50 рисунков, 3 таблицы и 2 приложения.

Композиция диссертационного исследования следует ходу исследовательской мысли автора: от изложения теоретических основ семиотики текста к синтагматическому, парадигматическому и прагматическому ракурсу поликодовых малоформатных текстов конфетных этикетов, и далее – к кросс-культурному сопоставлению русскоязычных и англоязычных текстов конфетных этикетов.

Охарактеризуем содержание работы

В *первой* главе, опираясь на солидную теоретическую базу Ю.М. Лотмана, Ю. Кристивой, идеи неограниченного и бесконечного семиозиса У.Эко и современных отечественных исследований, Кристина Олеговна Ветрова трактует текст как динамическое саморазвивающееся явление, погруженное в семиозис и расширяющее свои границы за счет взаимодействия семиосфер, т.е. включения в пространство культуры. В результате автор приходит к закономерному выводу о возможности существования семиотически сложного текста как результата взаимодействия двух семиотических кодов: вербального и визуального.

Проявляя повышенный интерес к динамике семиозиса, автор акцентирует свое внимание на понятии интертекстуальности (концепции Р. Барта, Ю.Кристевой, В.Чернявской) как способе порождения текста, связывает его с деривационной теорией текстообразования Л.Н. Мурзина, способами смыслообразования: инкорпорированием, контаминацией, компрессией, а также означиванием, именованием и интерпретацией смысла.

Далее автор характеризует поликодовый текст конфетного этикета, во-первых, как разновидность рекламного текста, и, во-вторых, как малоформатный текст. Показано, что малоформатные тексты наделены теми же характеристиками, что и тексты большего объема, но в то же время имеют отличительные черты.

Излагая теоретические основы, Кристина Олеговна обращает внимание на терминологическое многообразие современных исследований по отношению к семиотически неоднородным текстам («поликодовой», «мультиформатный», «креолизованный») и убедительно обосновывает выбор термина «поликодовый текст», определяет его как «присутствие в структуре текста разных семиотических кодов, сочетающихся на основе синсемантии» (с.36). Далее на его основе вводится ключевое понятие «поликодового малоформатного текста конфетного этикета» (ПМТКЭ), который определяется как «вербально-

визуальное единство текста рекламного плаката на альтернативном носителе» (с.51). Кроме этого, в терминологический словарь исследования включается еще один термин – «конфектоним», который трактуется как «иконический знак объекта и обозначает название продукта» (с.56).

Далее автор ставит перед собой задачу «представить характеристику структурно-семантических и прагматических аспектов текста конфетного этикета», то есть очерчивает ракурс синтагматики, парадигматики и прагматики. Структура текста определяется как способ организации информации в пространстве вербального и визуального компонентов. Представленный Кристиной Олеговной предварительный анализ показывает, что информация поликодового малоформатного текста конфетного этикета репрезентируется в 8 элементах текста (тип продукта; состав продукта; конфектоним; название производителя; тип предприятия; аффилиация; месторасположение; дополнительные элементы) (с.55). Эти элементы группируются в 3 базовых тематических блока: «продукт», «производитель», «потребитель». При этом отмечается, что структурные элементы могут сочетаться друг с другом, образуя разные комбинации как внутри каждого тематического блока, так и с элементами других блоков.

Парадигматические отношения поликодового малоформатного текста конфетного этикета соотносятся с коррелятивным типом отношений между вербальным и невербальным кодом.

Прагматика поликодового малоформатного текста конфетного этикета определяется его функциональным потенциалом как рекламы: социально-экономической функцией, связанной с продвижением товара, и социокультурной функцией. Обе функции оказывают воздействие на адресата. Первая из них реализуется в информационно-коммуникативной функции, вторая связана с просветительской функцией.

Заявленные три измерения текста – синтагматика, парадигматика и прагматика – более глубоко исследуются в эмпирической части.

Во *второй* главе представлена авторская модель комплексного анализа поликодового малоформатного текста конфетного этикета. В основу авторской модели был положен линейный алгоритм, в который последовательно включаются 6 блоков. Для каждого отдельного блока автор выбирает специализированную методику, направленную на решение определенной задачи.

Представим **результаты** каждого отдельного блока.

- 1) Из открытых интернет-источников, музеев и частной коллекции автора был создан корпус текстов из 500 единиц в виде электронной коллекции конфетных этикетов.
- 2) На основе анализа содержания поликодовых малоформатных текстов этикетов была сконструирована электронная матрица в виде параметрической таблицы. Таблица включает 13 параметров, которые сгруппированы в 4 информационных блока: 3 тематических («продукт», «производитель», «потребитель») и 1 релятивный, указывающий на «тип корреляции вербального и визуального компонентов»

- 3) Представлены 5 наиболее частотных вариантов инвариантной комбинаторной семантической модели «Продукт-производитель-потребитель» вербального компонента поликодового малоформатного текста конфетного этикета.
- 4) Основываясь на исследовании М.Б. Ворошиловой, были определены 5 типов корреляции между вербальным и визуальным компонентом: *параллельная, перекрестная, оппозитивная, интерпретативная и поддерживающая*.
- 5) На основании признака частоты вербальных и визуальных элементов были определены доминирующие функции поликодового малоформатного текста конфетного этикета: информационно-коммуникативная (функция тематических блоков «продукт» и «производитель») и просветительская (функция блока «потребитель»).
- 6) С помощью количественного и качественного анализа были выявлены универсальные и специфические черты русскоязычного и англоязычного поликодового малоформатного текста конфетного этикета и определена степень доминантности универсальных признаков. Полученные автором результаты свидетельствуют о сложившихся ментальных моделях в российской и англо-американской лингвокультурах.

Из описания содержания следует, что научные результаты, выносимые на защиту в виде пяти положений, основаны на понимании текста как семиотического явления. Они являются **непротиворечивыми, обоснованными и подтверждают эффективность** разработанного автором метода.

Достоверность полученных результатов обеспечивается широким научным контекстом; объемом эмпирического материала в количестве 500 единиц, полученном из 10 источников, комплексом взаимодополняемых исследовательских методик. Обширный материал визуализирован в рисунках, результаты качественного и количественного анализа представлены в таблицах типа «объект-свойство» и графиках, что свидетельствует о научной добросовестности автора диссертации. Библиографический список (208 наименований, 1/3 из которых иноязычные) свидетельствует о достаточной изученности автором исследуемой проблем.

Автореферат и 8 публикаций (3 из которых опубликованы в рецензируемых изданиях, включенных в перечень ВАК РФ) дают адекватное представление о содержании диссертации.

Естественно, что работа новая по объекту исследования, объемная по материалу не может не вызывать вопросы и замечания.

- В части 1.2. «Виды поликодовых текстов» Кристиной Олеговной Ветровой обосновывается выбор ключевого термина «поликодовый» через сопоставление его с терминами «креолизированный» и «мультиmodalный». На с. 26-28 обсуждается понятие «modalность». В авторском тексте употребляются два термина «modalность» и «модус» (см. с. 26-28), которые используются в разных областях знания, являются межпредметными, но относятся к одному терминологическому гнезду. В каком значении в своем тексте автор употребляет термины «modalность» и «модус»?

- На с. 55 вводится термин «конфектоним», и он характеризуется как авторский. Читаем: «Конфектоним является авторским термином, который

обозначает название продукта. Сам термин подразумевает объект – конфету». Во-первых, замечу, что этот термин впервые в использовался Е.М. Хорошевой и С.Л. Мишлановой в докладе *Эволюция в названиях сладостей кондитерской фабрики «Пермская»* на XIX международной конференции по когнитивному моделированию в лингвистике CML-2018 (Тель-Авив, 31 сентября – 07 октября 2018 года). Во-вторых, правомерно ли называть «конфектоним» термином? Если речь идет о термине, то он, прежде всего, детерминирован понятийной сферой и системой понятий. Однако при толковании конфектонима Кристина Олеговна подчеркивает его связь с конкретным предметом – конфетой. Это указывает на то, что конфектоним в большей степени тяготеет к номенклатурной единице, чем к термину. Потому что связь с понятием у него осуществляется только опосредованно, через предмет. Кроме того, конфектоним по своему статусу близок к имени собственному. Из сказанного следует, что конфектоним включается в некий список названий – номенклатуру.

- Безусловно, для осмысления малоформатного текста как семиотической системы особого рода особенно важным становится понимание ее двойной структуры – парадигматической и синтагматической. Подчеркнем, что в лингвистике определение синтагматики и парадигматики принадлежит к одному из самых сложных теоретических вопросов. Особенно это касается синтагматики. Достаточно указать на то, что в современных лингвистических исследованиях наряду с термином «синтагматика» используются термины «синтактика» и «комбинаторика». Без сомнения, всякий текст имеет свою синтагматическую структуру, природа которой проявляется в линейной упорядоченности его элементов. Отличительной чертой полимодального малоформатного текста является то, что его элементы в пространстве конфетного этикета удалены друг от друга настолько, что его структура становится нелинейной с высокой степенью неопределенности связей между элементами. В такой ситуации каждый элемент текста имеет потенциальную возможность функционировать как исходная, поворотная или конечная точка в пространстве текста. В связи с этим хочется уточнить, какое понятие в концепции автора стоит за термином «синтагматика»? И как в таком случае действуют правила синтагматики текста?

- Как уже отмечалось, в теоретической части идет речь о деривационной теории текстообразования Л.Н. Мурзина, и одним из способов смыслообразования называется инкорпорирование (с.40, 41), результатом которого становятся вторичные тексты (с.41). Далее Кристина Олеговна замечает, что «деривационные аспекты порождения поликодовых текстов лежат за пределами настоящего исследования» (с.43). Однако в эмпирической части исследования, моделируя мотивационные модели конфектонима, автор явно иллюстрирует действие механизма инкорпорации.

Подчеркну, что мои вопросы и замечания носят частный, и в высокой степени дискуссионный характер и не влияют на высокую оценку работы, а также на ее научную новизну, теоретическую и практическую значимость.

Таким образом, по своему содержанию диссертационное исследование Ветровой Кристины Олеговны «Структурно-семантические и прагматические аспекты поликодовых малоформатных текстов конфетных этикетов (на

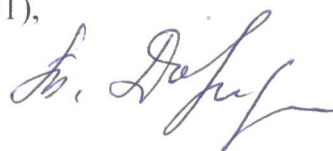
материале русского и английского языков)» является самостоятельной и завершённой научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи, имеющей важное значение для семиотической теории текста, теории малоформатного текста, а также кросс-культурного направления современной лингвистики. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п. 9-14 Положения о присуждении ученых степеней (утверждено постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842 с изменениями от 21 апреля 2016 г. № 335, в новой редакции от 01 октября 2018 г.), а её автор, Кристина Олеговна Ветрова, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.10 – теория языка.

Официальный оппонент:

доцент кафедры общего языкознания, русского и коми-пермяцкого языков и методики преподавания языков

Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета, кандидат филологических наук (10.02.01),

доцент, Доценко Тамара Ивановна.



15.06.2022

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Пермский государственный гуманитарно-педагогический университет», Российская Федерация, 614990, г. Пермь, ул. Сибирская, 24.

Телефон: (342) 215-18-49 (доб. 331)

e-mail: postmaster@pspu.ru; официальный сайт: <http://www.pspu.ru>

Адрес официального оппонента:

Доценко Тамара Ивановна

Российская Федерация, 614068,

г. Пермь, ул. Екатерининская, 135–38

Телефон: +79091044176; e-mail: tamaradotsenko@bk.ru

